

NL	Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 2
GB	Operating instructions.....	Page 8
D	Betriebsanleitung.....	Seite 14
F	Mode d'emploi.....	Page 20

**Wormwiellieren / Wormgear winches /
Schneckenradwinden / Treuils à vis sans fin:**

WB750 GR / EV



GEBUWIN
metal products

1. Inleiding

Geachte klant,

Wij bedanken U voor uw keuze, U hebt gekozen voor een professioneel hijsproduct, wat met de grootste zorg is ontwikkeld, gefabriceerd en getest. Toch moeten wij U erop wijzen dat het noodzakelijk is om eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en op te volgen voor men met het product aan de slag gaat.

Verder willen we U verwijzen naar onze internetsite www.gebuwin.com waar U verschillende accessoires t.b.v. deze lier aan kunt schaffen, bijv. hijsbanden of aandrijfvet voor de overbrenging. Ook kunt U via deze website de volgende informatie vinden en downloaden:

- service informatie,
- gebruiksaanwijzing,
- dealers GEBUWIN lieren.

2. Veiligheidsvoorschriften



De lieren, type WB zijn hand aangedreven lieren, te bevestigen aan muren of constructies. De lieren zijn uitsluitend te gebruiken voor het hijsen van goederen. Het vervoeren (hijsen) van personen alsmede het zich bevinden onder een bewegende last is niet toegestaan.

De lieren zijn niet geschikt voor:

- motorische aandrijving,
- continu gebruik,
- gebruik in een omgeving waarin gewerkt wordt met agressieve en/of explosiegevaarlijke stoffen.

Technische veranderingen aan de lieren en/of het monteren van randapparaten zijn alleen geoorloofd na schriftelijke toestemming van de fabrikant.

De bediening, montage, eventuele reparaties en het onderhoud van de lier mogen alleen gedaan worden door deskundige personen die:

- daartoe aangesteld en bevoegd zijn,
- hiervoor opgeleid zijn,
- vertrouwd zijn met de juiste voorschriften,
- bij reparatie altijd originele onderdelen gebruiken.

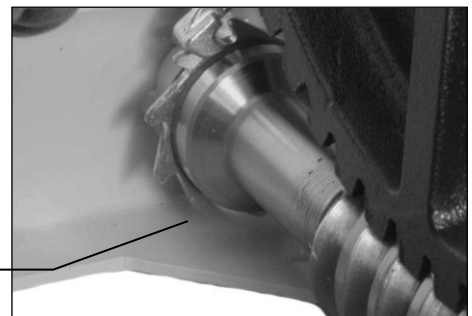
2.1. De Lier

De lier is uitgerust met een lastdrukrem, deze rem houdt de last op elke hoogte vast en zorgt ervoor dat de last gecontroleerd naar beneden gehaald kan worden.



De lastdrukrem mag nooit ingevet of geolied worden. De remwerking gaat hierdoor verloren!

Geen vet en/of olie!



De opgegeven hijskracht van de 1^{ste} bandlaag, welke vermeldt staat op het typeplaatje, mag nooit overschreden worden.

De lier moet minimaal bevestigd worden met het voorgeschreven bevestigingsmateriaal uit tabel 1.

Raak bij gebruik nooit bewegende delen aan!

Voor gebruik altijd de volgende inspecties uitvoeren:

- remfunctie,
- toestand van de band en de hijsmiddelen,
- draagconstructie.

De lier moet minimaal 1 keer per jaar getest worden door een deskundige.

2.2. De Last

Ten aanzien van de last dient men het volgende in acht te nemen:

- Laat de last niet onbeheerd in geheven toestand hangen.
- De last niet laten schommelen.
- Laat de last nooit plotseling van de band vallen.
- Zorg ervoor dat de totale hijs hoogte overzichtelijk is.

2.3. De band en hijsmiddel(en)

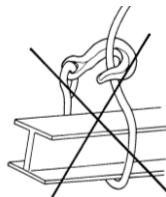
Ten aanzien van band en hijsmiddel (lasthaak) dient men het volgende in acht te nemen:

- Gebruik alleen gecertificeerde hijsbanden volgens EN 1492-1 met een min. breekkracht uit tabel 1.
- Hijsband en lasthaak moeten regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden volgens EN 1492-1
- Minstens 3 veiligheidswindingen moeten onder last op de trommel blijven.
- De bovenkant van de laatste bandlaag dient $1\frac{1}{2}$ x de banddikte vrij te zijn van de uiterste rand van de trommelflens.
- De hijsband dient onder voorspanning op de trommel gewikkeld te worden.
- Nooit in de bandloop grijpen.
- Pak de hijsband alleen met veiligheidshandschoenen aan.
- Neem de juiste bandcapaciteit in acht.
- Lasthaken moeten veiligheidskleppen hebben.



veiligheidsklep

- De last moet op de juiste manier bevestigd worden.



3. Technische gegevens

De type aanduiding van deze GEBUWIN lier is als volgt opgebouwd:

WB = GEBUWIN wormwiellier

750 = max. hijslast 750 kg

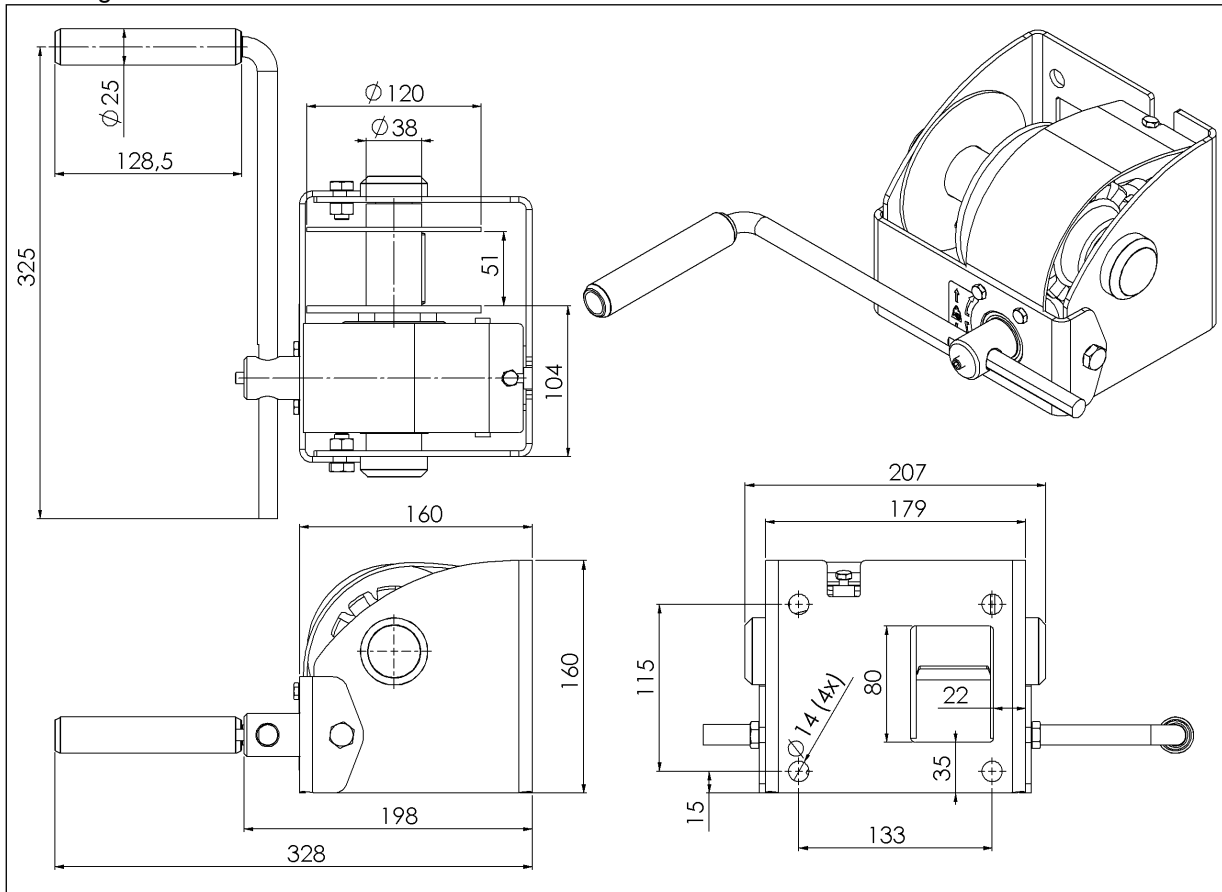
GR = moffellak kleur grijs

EV = elektrolytisch verzinkt

Tabel 1

Type WB 750 GR / EV	
Hijslast 1 ^e bandlaag	750 kg
Hijslast laatste bandlaag	350 kg
Maximum band breedte	50 mm
Min. Breukkracht band	37,5 kN
Max. bandberging	4 m
Slingerkracht 1 ^e bandlaag	11 daN
Overbrenging	1:12
Hijs hoogte per slingeromw. 1 ^e laag	12 mm
Eigen gewicht	9 kg
Bevestigingsbouten klasse 8.8	4x M12
Toegestane omgevingstemperatuur	-10° / +50°

Afmetingen:



3.1. Functie omschrijving

Lieren type WB zijn trommellieren met een wormwieloverbrenging. De last wordt in elke laag door een ingebouwde lastdrukrem vastgehouden. De wormas en trommel zijn gelagerd. De behuizing is van staalplaat gemaakt en is geschikt voor bevestiging aan wanden, masten en dergelijke. De slinger is in lengte verstelbaar en afneembaar.

3.2. Montage instructie

De lier dient gemonteerd te worden met de in tabel 1 aangegeven bouten.

Om het optreden van spanningen in het lierhuis te voorkomen dient gelet te worden op:

- een effen montagevlak ter plaatse van de bevestigingsbouten,
- voldoende draagkracht van een wand of andere constructie,
- het gelijkmatig vastdraaien en borgen van alle moeren van de bevestigingsbouten.

Om een goede bandloop te waarborgen moet de lier waterpas gemonteerd worden.

3.3. Band montage

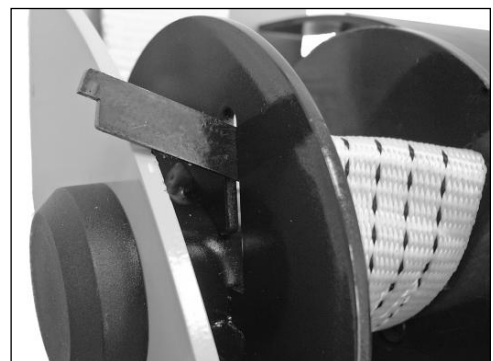
Voor de keuze van de hijsband dient tabel 1 geraadpleegd te worden.

Zorg dat de borgplaat t.b.v. de hijsband op de juiste manier aan de trommel bevestigd wordt.

De band moet van achter de trommel naar boven aflopen. Echter bij sommige uitvoeringen kan de band ook van onderen horizontaal naar achteren lopen.

Pas op:

Bij een verkeerde bandlooprichting werkt de rem niet.



De bandlengte dient zodanig te zijn dat bij de last in de onderste positie er minstens 3 windingen op de trommel blijven.



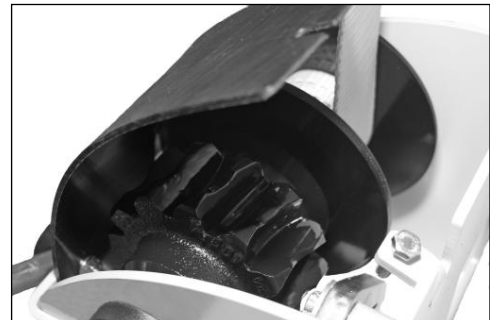
3.4. Ingebruikname



De lier is uitgerust met een wormwieloverbrenging. Om een lange levensduur te garanderen adviseren wij om de lier in te laten lopen. Laat de lier met ca. 50 % van de nominale last ca. 5 volle trommelomwentelingen maken.

Verwijder de beschermkap en verdeel het vet met een kwast opnieuw over het wormwiel en de worm. Monteer de afschermkap weer. De lier is nu klaar voor gebruik.

Voor het goed laten functioneren van de lastdrukrem moet de lier minimaal met ca. 5% van de nominale last belast worden.



3.5. Bediening

De lieren zijn alleen geschikt voor handbediening.

Hijsen van de last gebeurt door de slinger in de richting van de wijzers van de klok te draaien.

Dalen van de last gebeurt door de slinger in tegengestelde richting van de wijzers van de klok te draaien.



4. Onderhoud

Voor inspectie en onderhoudswerkzaamheden moet de lier ontlast worden.

Onderhoud en inspectie werkzaamheden dienen door vakbekwaam personeel uitgevoerd te worden, bv via uw Gebuwin dealer.



Inspectie/onderhoud interval	Werkzaamheden
Voor elk gebruik	<ul style="list-style-type: none"> - Visueel hijsband en lasthaak inspecteren. - Vet * hoeveelheid inspecteren op de wormwieloverbrenging. - Remfunctie controleren.
Per kwartaal	<ul style="list-style-type: none"> - Visueel hijsband en lasthaak controleren op breuk. - Wormwieloverbrenging invetten. - Lastdrukrem slijtage keuren. - Indien nodig remschijven vervangen. Pas op: geen smeermiddel op de remschijven of aanloopvlakken Aanbrengen!
Jaarlijks	<ul style="list-style-type: none"> - Hijsband volgens EN 1492-1 op slijtage en op minimale breekkracht testen en onderhouden. - Bevestigingsbouten op vastheid controleren. - Alle onderdelen van de lier op slijtage controleren en indien nodig vervangen en eventueel invetten. - Typeplaatje op leesbaarheid keuren.

* Voor de wormwieloverbrenging schrijven wij het vet Texclad premium 2 van Texaco voor, of een equivalent. Dit vet is ook te bestellen via uw Gebuwin dealer of via www.gebuwin.com

5. Storingen

Storing	Oorzaak	Opheffen
De lier draait zwaar in onbelaste toestand	<ul style="list-style-type: none">- Geen vet op de overbrenging.- Vuil in de overbrenging.- Lier is bij opbouw krom getrokken.	<ul style="list-style-type: none">- Vet aanbrengen.- Schoonmaken met een oplosmiddel en opnieuw vet aanbrengen- Bevestigingsvlak vlakken en lier opnieuw monteren.
De last wordt niet vastgehouden	<ul style="list-style-type: none">- De hijsband is verkeerd op de trommel gewikkeld waardoor de draairichting van de slinger verkeerd om is.- Remschijven versleten of defecte remschijven.	<ul style="list-style-type: none">- De hijsband juist aanbrengen.- Remschijven controleren en vervangen.
De lastdrukrem treedt niet in werking.	<ul style="list-style-type: none">- Remmechanisme en/of schijven vastgeklemd ten gevolge van gering gebruik.	<ul style="list-style-type: none">- De rem lossen door een tik met vlakke hand op de slingerarm, in de draairichting.

6. Service

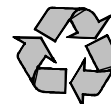
Voor service en of service onderdelen verwijzen wij U naar uw Gebuwin dealer bij U in de buurt. De exploded view tekening t.b.v. de service onderdelen kunt U vinden op de internet site www.gebuwin.com. Op deze site kunt u ook eventueel uw service onderdelen bestellen.



Gebruik alleen originele service onderdelen, is een goede werking is anders niet gewaarborgd!

7. Milieu

Bij het einde van de levenscyclus dienen de diverse onderdelen van de lier volgens de geldende milieu voorschriften afgevoerd te worden.



8. EG Conformiteitverklaring 2006/42/EG (Appendix II A)

Hiermede verklaren wij, dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde lieren voldoen aan de toepasselijke veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-Machinerichtlijn.

De geldigheid van deze verklaring eindigt:

- indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met ons is afgestemd,
- in geval van niet juist of incorrect gebruik van de lier en het niet uit voeren van de vereiste controles.

Product: Lier
Type: WB750 ../..

Productienummer: Vanaf productienummer 6008
Productienummers voor alle capaciteiten worden in het controleboek met het CE-merk geregistreerd.

Relevante EG richtlijnen: EG-machine richtlijn 2006/42/EG
Toegepaste normen: ISO 12100; EN 13157; EN 1492-1;

Datum: 07-11-2009

Fabrikant: Gebuwin bv
Industrieweg 6
7102 DZ Winterswijk
Nederland

Ondertekening:



J. Siertsema

Functie ondergetekende: Directeur



1. Introduction

Dear client,

Thank you for having made your choice, you have chosen a professional hoisting product which has been developed, produced and tested with the greatest of care. However, it is our duty to draw your attention to the fact that firstly, it is essential to read these instructions for use carefully and then to execute them before the product is actually put to use.

Furthermore, we wish to refer you to our website: www.gebuwin.com from which various accessories for this winch can be purchased e.g. winch straps or special drive lubricating grease.

In addition, this website provides download information on the following:

- service information,
- user's manual,
- GEBUWIN winch dealers.

2. Safety Precautions



The winches, WB types, are hand-driven winches, to be attached to walls or constructions. The winches are only to be used for the lifting of goods. Transport (lifting) of persons as well as their being located under a moving load is not permissible.

The winches are not suitable for:

- mechanized drive,
- continuous use,
- use in an area in which aggressive and/or explosive substances are used.

Technical alterations and/or the attachment of marginal devices to the winches are permitted only with the manufacturer's written consent.

Servicing, mounting, possible repairs and the winch maintenance are permitted only by specialized persons who:

- have been appointed and authorized,
- have been trained,
- are familiar with the correct regulations,
- always use original parts for repairs.

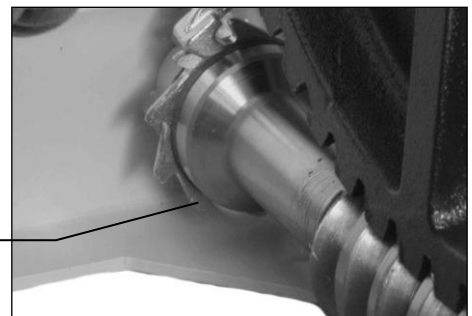
2.1. Winch

The winch is equipped with a load pressure brake which holds the load at any required height and ensures that it undergoes controlled lowering.



The load pressure brake must not be greased or oiled. This destroys the brake function!

No grease or oil.



The stipulated hoisting capacity calculated on the first strap layer, stated on the type identity sticker must not be exceeded.

The winch must at least be mounted with the required mounting materials from table 1.

Never touch moving parts during use!

Always run the following check before use:

- brake function,
- quality of the strap and hoisting parts,
- carrier construction.

The winch must be tested by a professional at least once a year.

2.2. Load

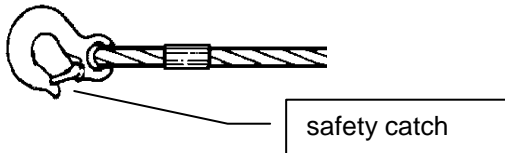
Pay attention to the following with respect to the load:

- Never leave the load unattended whilst elevated.
- Do not allow the load to sway.
- Never allow the load to fall abruptly from the strap.
- Ensure that the hoisting height remains in clear view.

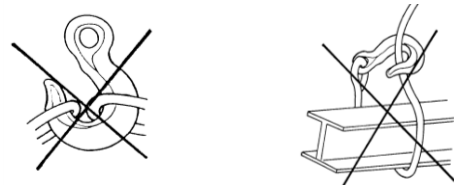
2.3. Winch strap and hoisting material(s)

Pay attention to the following with respect to the strap and hoisting material(s):

- Only use EN 1492-1 certified straps with the minimum required breaking force from table 1.
- Strap and hook must be regularly checked and maintained according to EN 1492-1.
- There must be a minimum 3 safety windings on the drum when loaded.
- The top of the last strap layer must have $1\frac{1}{2}$ x the strap-thickness clearance between the outer edges of the drum flange.
- The strap must be prestressed when being wrapped around the drum.
- Never reach into the strap assembly.
- Package the strap only when wearing safety gloves.
- Adhere to the correct strap capacity.
- Hooks must be fitted with safety catches.



- The load must be mounted correctly.



3. Technical details

The type designation is as follows:

WB = range of GEBUWIN worm geared winches

750 = maximum hoisting load 750 kg

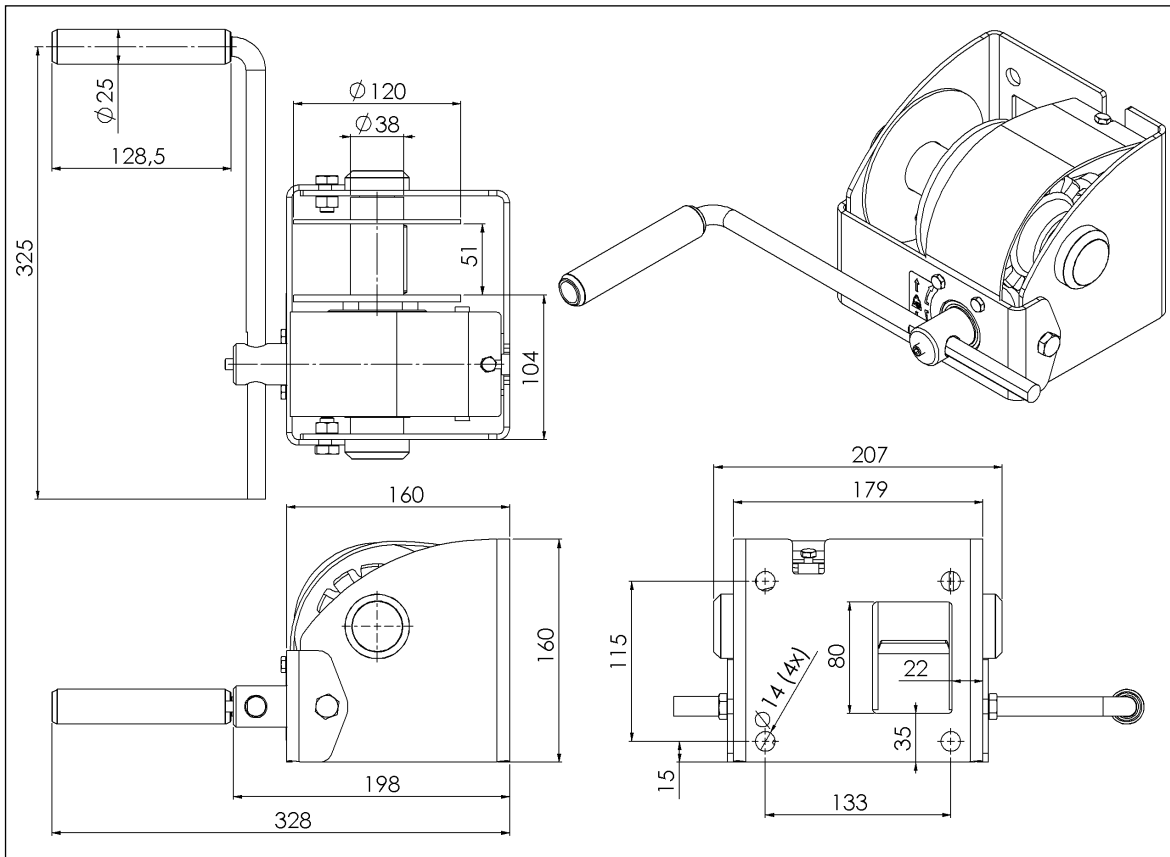
GR = painted grey colour

EV = zinc-plated

Table 1

Type WB 750 GR / EV	
Hoisting load 1st strap layer	750 kg
Hoisting load last strap layer	350 kg
Max. strap width	50 mm
Min. breaking load strap	37,5 kN
Max. strap storage	4 m
Crank force 1st strap layer position	11 daN
Transmission ratio	1:12
Hoisting length by 1 rotation, 1st layer	12 mm
Own weight	9 kg
Wall fastening, class 8.8 bolts	4xM12
Permitted environment temperature	-10° / +50°

Dimensions:



3.1. Function description

Type WB winches are drum winches with a worm gearing. The load is held at each required height by a built in load pressure brake. The worm shaft and cable drum run on bearings. The housing is made of plate steel and is suitable for mounting on walls, masts and the like. The crank is adjustable in length and removable.

3.2. Mounting instructions

The winch must be mounted with the bolts as set out in table 1.

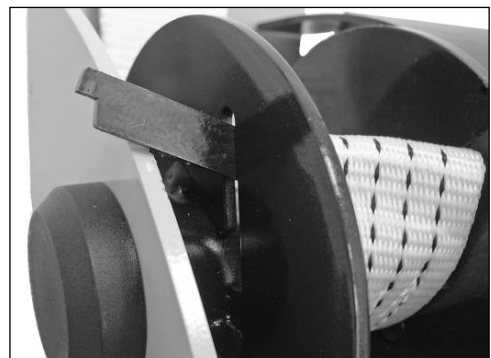
To avoid tension build up in the winch housing, pay attention to the following:

- there must be a smooth surface at the mounting bolt position,
- the wall or other construction must have sufficient carrying power,
- All the nuts of the mounting bolts must be evenly fastened and secured.

The level of the mounted winch must be checked with a spirit level in order to ensure good belt movement.

3.3. Strap mounting

For the choice of the right winch strap, table 1 must be consulted. Ensure that the locking plate for the strap is correctly attached to the drum.



The strap must run-off upwards from behind the drum. However, at some types the strap is allowed to run-off backwards horizontally from underneath the drum.



Be careful:

The brake does not work in the case of an incorrect strap run-off. The strap must be of sufficient length to allow for 3 windings to remain on the drum when in the lowest position.

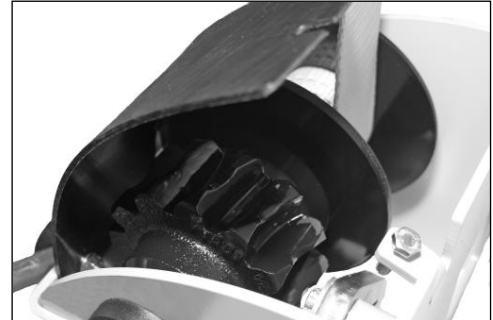


3.4. Before use

The winch is fitted with a worm wheel gearing. To ensure a long lifespan we recommend that the winch should be run in before use.



Allow the winch to make approx. 5 drum rotations whilst loaded with approx. 50% of the nominal load. Remove the protection cover and redistribute the grease over the worm wheel and the worm gear, using a brush. Replace the protection cover. The winch is now ready for use.



To enable the load pressure brake to function correctly, the winch must carry a minimum load of approx. 5% of the nominal load.

3.5. Operating

The winches are suitable for manual operation only. For the load to be hoisted, turn the crank clockwise. For the load to be lowered, turn the crank anticlockwise.



4. Maintenance



The winch must be unloaded for inspection and maintenance tasks. Inspection and maintenance tasks must be performed by skilled personnel, e.g. via your Gebuwin dealer.

Inspection/ Maintenance interval	Tasks
Before each use	<ul style="list-style-type: none"> - Visually check strap and loading hook. - Check amount of grease* on the worm wheel gearing. - Check the brake function.
Per quarter	<ul style="list-style-type: none"> - Visually check strap and hook for any fracture. - Grease the worm and worm wheel gearing. - Check the load pressure brake for wear and tear. - Replace the brake discs as needed. <p>Be careful: do not get any grease on the brake discs or preceding surfaces!</p>
Annually	<ul style="list-style-type: none"> - Check the strap according to EN 1492-1 for wear and tear; also test and maintain the minimum breaking force. - Check the tightness of the mounting bolts. - Check all the winch parts for wear and tear; replace where necessary; grease where needed. - Check the type identity sticker for clarity.

* Texaco "Texclad premium 2" is recommended by us for the worm - worm wheel gearing (or equivalent). Orders can be placed through your Gebuwin dealer or on the website: www.gebuwin.com

5. Troubleshooting

Trouble/Malfunction	Cause	Solution
The unloaded winch rotates heavily	<ul style="list-style-type: none"> - No grease on the gearing - Dirt on the gearing. - During mounting the winch has pulled askew. 	<ul style="list-style-type: none"> - Apply grease. - Clean with a detergent and re-grease. - Level the mounting surface and re-mount the winch.
The load cannot be held	<ul style="list-style-type: none"> - The strap has been incorrectly wound round the drum which means the crank turning direction is incorrect. - The brake discs are either worn down or faulty 	<ul style="list-style-type: none"> - Wind the strap correctly around the drum. - Check and/or renew the brake discs
The load pressure brake does not function	<ul style="list-style-type: none"> - Braking mechanism and/or discs are jammed due to infrequent use. 	<ul style="list-style-type: none"> - Loosen the brake by hitting the crank in the correct turning direction with the flat of the hand.

6. Service

For servicing and/or servicing parts contact your nearest Gebuwin dealer.
 The exploded view diagram with regard to the servicing parts is available on the internet website:
www.gebuwin.com
 Orders for any necessary servicing parts can also be placed on the website.



Use original servicing parts only; correct functioning cannot otherwise be guaranteed!

7. Environment

At the end of the winch's lifespan, the various winch parts must be disposed of according to the current environmental regulations.



8. EC Declaration of Conformity 2006/42/EEC (Appendix II A)

We hereby declare, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned winches complies with the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive. The validity of this declaration will cease in case of any modification or supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.

Product: Hand Rope Winch
Type: WB750 ../..

Serial no.: from manufacturing year 2008.
Serial numbers for the individual capacities are registered in the CE production book > 6008....

Relevant EC Directives: EC-Machinery Directive 2006/42/EEC
Transposed standards: ISO 12100; EN 13157; EN 1492-1;

Date: 07-11-2009

Manufacturer: Gebuwin bv
Industrieweg 6
7102 DZ Winterswijk
The Netherlands

Signature:



J. Siertsema

Signatory: Managing Director



1. Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir möchten Sie zu Ihrer Wahl beglückwünschen; Sie haben sich für ein professionelles Hebeprodukt entschieden, das mit der größt möglichen Sorgfalt entwickelt, hergestellt und getestet wurde. Dennoch müssen wir Sie darauf hinweisen, dass es notwendig ist, erst diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen und zu befolgen, bevor mit diesem Produkt gearbeitet wird.

Des Weiteren möchten wir Sie auf unsere Internetsite www.gebuwin.com hinweisen, wo Sie verschiedenes Zubehör für diese Winde erwerben können, z.B. Hebebanden, Lasthaken und Antriebsfett für die Überbringung. Auch können Sie auf dieser Website folgende Informationen finden und herunterladen:

- Service Information,
- Gebrauchsanleitung,
- Händler von GEBUWIN Winden.

2. Sicherheitsvorschriften



Die Winden, Type WB sind Hand angetriebenen Winden, die an Wänden oder Konstruktionen zu befestigen sind. Die Winden sind ausschließlich zum heben von Gütern einzusetzen. Befördern (heben) von Personen, sowie Aufenthalt unter der bewegenden Last ist nicht gestattet.

Die Winden sind nicht geeignet für:

- motorischen Antrieb,
- Dauereinsatz,
- Einsatz in einer Umgebung in der mit aggressiven bzw. explosionsgefährlichen Stoffen gearbeitet wird.

Technische Veränderungen an den Winden bzw. das montieren von Randapparaturen sind nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Die Bedienung, Montage, eventuelle Reparaturen und Wartung der Winde dürfen nur durch Fachpersonal erfolgen, die:

- dazu angestellt und befugt sind,
- hierfür ausgebildet sind,
- vertraut sind mit den einschlägigen Vorschriften,
- bei Reparaturen immer Original-Ersatzteile verwenden.

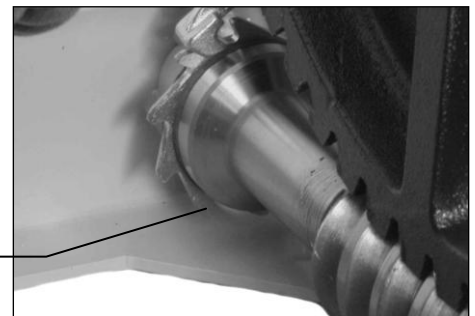
2.1. Die Winde

Die Winde ist mit einer Lastdruckbremse versehen; diese Bremse hält die Last auf jeder Höhe fest und sorgt dafür, dass die Last kontrolliert nach unten befördert werden kann.



Die Lastdruckbremse darf nicht eingefettet oder geölt werden. Die Bremswirkung geht hierdurch verloren!

Kein Fett oder Öl!



Die angegebene Tragkraft der ersten Bandlage, die auf dem Typenschild erwähnt ist, darf niemals überschritten werden.

Die Winde muss mindestens mit den vorgeschriebenen Befestigungsmaterialien, wie sie in Tabelle 1 aufgeführt sind, befestigt werden.

Berühren Sie beim Einsatz niemals bewegliche Teile!

Vor jedem Gebrauch sind immer die folgenden Kontrollen durchzuführen:

- Bremswirkung,
- Zustand der Hebeband und Hebemittel,
- Tragekonstruktionen.

Die Winde muss mindestens 1 mal jährlich von einem Fachmann getestet werden.

2.2. Die Last

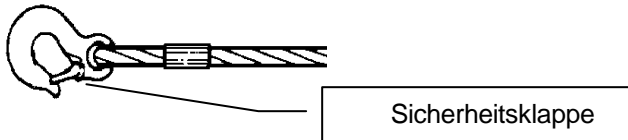
Hinsichtlich der Last muss das Folgende beachtet werden:

- Lassen Sie die gehobene Last niemals unbeaufsichtigt hängen.
- Die Lasten nicht schaukeln lassen.
- Lassen Sie die Last niemals plötzlich vom Hebeband fallen.
- Sorgen Sie dafür, dass die gesamte Hebe höhe übersehbar ist.

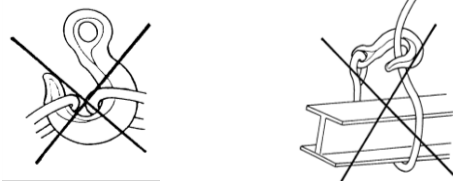
2.3. Das Hebeband und Hebemittel

Bezüglich des Bandes und Hebemittel (Lastenhaken) muss das Folgende beachtet werden:

- Benutzen Sie nur, gemäß EN 1492-1, zertifizierte Hebebänder mit einer Mindestbruchfestigkeit wie aufgeführt in Tabelle 1.
- Band und Lasthaken müssen regelmäßig kontrolliert und gewartet werden, gemäß EN 1492-1.
- Mindestens 3 Sicherheitswindungen müssen unter Last auf der Trommel bleiben.
- Die Oberseite der letzten Bandlage soll 1½ Mal die Banddicke frei liegen vom äußersten Rand der Trommelflansch.
- Das Band muss unter Vorspannung auf die Trommel aufgewickelt werden.
- Niemals in das laufende Band greifen.
- Fassen Sie das Band nur mit Sicherheitshandschuhen an.
- Beachten Sie die richtige Bandkapazität.
- Lasthaken müssen mit Sicherheitsklappen versehen sein.



- Die Last muß auf die richtige Art und Weise befestigt werden.



3. Technische Daten

Die Typenbezeichnung ist folgendermaßen aufgebaut:

WB = Artikel GEBUWIN Schneckenradwinden.

750 = max. Hubkraft 750 kg.

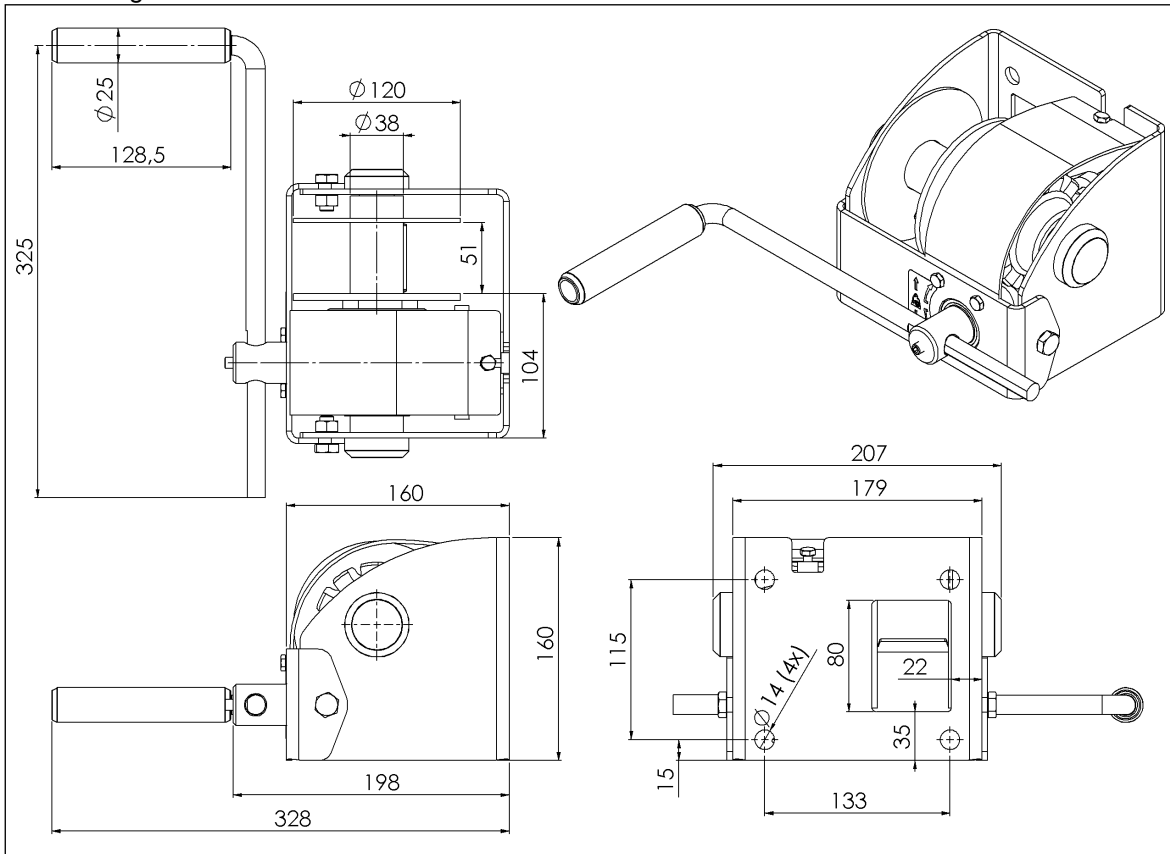
GR = Muffelack Farbe grau

EV = elektrolytisch verzinkt

Tabelle 1

Type WB 750 GR / EV	
Hubkraft erste Bandlage	750 kg
Hubkraft letzte Bandlage	350 kg
Max. Bandbreite	50 mm
Min. Reißkraft Band	37,5 kN
Max. Bandaufnahme	4 m
Kurbelkraft erste Bandlage	11 daN
Übertragung	1:12
Hubhöhe pro Kurbelumdrehung erste Bandlage	12 mm
Eigengewicht	9 kg
Wandbefestigung, Klasse 8.8 Bolzen	4xM12
Umgebungstemperatur	-10° / +50°

Abmessungen :



3.1. Funktionsbeschreibung

Es handelt sich bei den Winden um Trommelwinden mit einem Schneckenwellenantrieb. Die Last wird in jeder Lage von einer eingebauten Lastdruckbremse festgehalten. Die Schneckenwelle und die Seiltrommel sind gelagert. Das Gehäuse ist aus Stahlblech gefertigt und eignet sich zur Montage an Wänden, Masten und Ähnlichem. Die Kurbel lässt sich in der Länge verstellen und kann entfernt werden.

3.2. Montageanleitung

Die Winde sollte mit den in den Tabellen 1 aufgeführten Bolzen montiert werden.

Um dem Auftreten von Druck im Windegehäuse vorzubeugen, sollte auf Folgendes geachtet werden:

- eine glatte Fläche an der Stelle der Befestigungsbolzen,
- ob die Tragkraft einer Wand oder anderen Konstruktion ausreichend ist,
- alle Muttern der Befestigungsbolzen in gleichem Maße festdrehen und sichern.

Um einen guten Lauf des Seils zu gewährleisten muss die Winde waagrecht montiert werden.

3.3. Bandmontage

Vor der Wahl des richtigen Hebeband soll Tabelle 1 herangezogen werden.

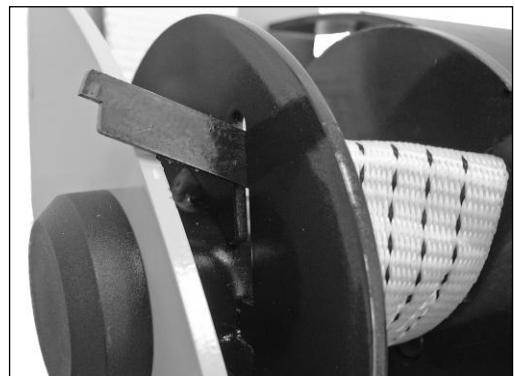
Sorgen Sie dafür, dass das Sicherungsblech für den Hebeband auf die richtige Weise an der Trommel befestigt wird.

Das Band muß hinter der Trommel längs nach oben ablaufen.

Bei einigen Ausführungen kann das Band auch von unten horizontal nach hinten laufen.

Achtung:

Bei einer verkehrten Laufrichtung des Bandes wird die Bremse nicht betätigt. Die Bandlänge sollte so lang beschaffen sein, dass bei der Last in der untersten Position mindestens 3



Windungen auf der Trommel bleiben.



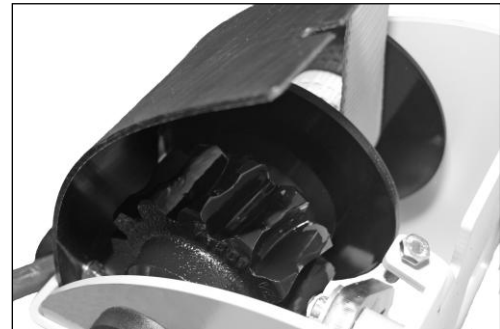
3.4. Inbetriebnahme



Die Winde ist mit einem Schneckenradantrieb versehen. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren raten wir Ihnen, die Winde einlaufen zu lassen.

Machen Sie mit der Winde mit ca. 50 % der Nominallast ca. 5 ganze Trommelumdrehungen. Entfernen Sie die Schutzkappe und verteilen Sie das Fett mit einem Pinsel erneut über das Schneckenrad und die Schnecke. Montieren Sie die Schutzkappe wieder. Die Winde ist jetzt gebrauchsfertig.

Für ein gutes Funktionieren der Lastdruckbremse muss die Winde zumindest mit ca. 5% der Nominallast belastet werden.



3.5. Bedienung

Die Winden sind nur für Handbedienung geeignet. Heben der Last erfolgt, indem die Kurbel in Uhrzeigerrichtung gedreht wird. Absenken der Last erfolgt, indem die Kurbel gegen die Uhrzeigerrichtung gedreht wird.



4. Wartung



Vor der Inspektions- und vor Wartungsarbeiten muss die Winde entlastet werden. Wartung und Kontrolltätigkeiten müssen vom Fachpersonal ausgeführt werden, z.B. über Ihren Gebuwin/Händler.

Inspektions- und Wartungsintervall	Tätigkeiten
Vor jedem Einsatz	<ul style="list-style-type: none"> - Visuell Hebeband und Lasthaken inspizieren. - Fett* -menge auf dem Schneckenradantrieb inspizieren. - Bremswirkung kontrollieren.
Vierteljährlich	<ul style="list-style-type: none"> - Visuell Hebeband und Lastenhooken auf Verschleiß kontrollieren. - Schnecken u. Schneckenradantrieb einfetten. - Lastdruckbremse auf Verschleiß prüfen. Falls erforderlich Bremsscheiben austauschen. Achtung: kein Schmiermittel auf die Bremsscheiben oder Anlaufflächen anbringen.
Jährlich	<ul style="list-style-type: none"> - Seil gemäß EN 1492-1 auf Verschleiß und auf Mindestbruchfestigkeit testen und warten. - Befestigungsbolzen auf festen Sitz kontrollieren. - Alle Bestandteile der Winde auf Verschleiß kontrollieren und falls erforderlich austauschen und eventuell einfetten. - Typenschild auf Lesbarkeit prüfen.

* für die Schnecke bzw. den Schneckenradantrieb schreiben wir das Fett Texclad Premium 2 von Texaco oder ein Äquivalent vor. Dieses Fett können Sie auch über Ihren Gebuwin-Händler oder über www.gebuwin.com bestellen

5. Störungen

Störungen	Ursache	Beheben
Die Winde lässt sich in unbelastetem Zustand nur schwer drehen.	<ul style="list-style-type: none"> - Kein Fett auf der Überbringung. - Schmutz in der Überbringung. - Winde wurde beim Aufbau schief gezogen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Fett anbringen - Säubern mit einem Lösungsmittel und erneut Fett anbringen. - Montagefläche abflachen und Winde erneut montieren.
Die Last wird nicht festgehalten.	<ul style="list-style-type: none"> - Das Band wurde verkehrt herum auf die Trommel gewickelt, wodurch die Drehrichtung der Kurbel verkehrt herum ist. - Bremsscheiben verschlissen oder Bremsscheiben defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - das Band richtig herum anbringen. - Bremsscheiben kontrollieren und austauschen.
Die Lastdruckbremse wird nicht betätigt.	<ul style="list-style-type: none"> - Bremsmechanik bzw. Scheiben sind festgeklemmt als Folge geringen Gebrauches. 	<ul style="list-style-type: none"> - Die Bremse lösen, durch ein kurzes Klopfen in Drehrichtung mit der flachen Hand auf den Kurbelarm.

6. Service

Für den Service und Ersatzteilservice verweisen wir Sie an Ihren Gebuwin-Händler, bei Ihnen in der Nähe. Die Exploded View Zeichnungen der Ersatzteile können Sie auf der Internetseite www.gebuwin.com finden. Auf dieser Site können Sie auch eventuelle Ihre Ersatzteile bestellen.



Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, sonst kann ein gutes Funktionieren nicht gewährt werden!

7. Milieu

Am Ende des Lebenszyklus müssen die verschiedenen Bestandteile der Winde gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.



8. EG Konformitätserklärung 2006/42/EG (Anhang II A)

Hiermit erklären wir, dass der Entwurf, die Konstruktion und die Ausführung der nachfolgend aufgeführten Winden den hier anwendbaren Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie entsprechen.

Die Gültigkeit dieser Erklärung endet:

- falls eine Veränderung oder Hinzufügung stattgefunden hat, die nicht mit uns abgestimmt wurde,
- Im Falle des unsachgemäßen oder unkorrekten Betriebes der Winde und wenn die erforderlichen Kontrollen nicht ausgeführt wurden.

Produkt: Winde
Typ: WB750 ../..
Serien Nr.: Ab Baujahr 2008.
Seriennummernkreise für die einzelnen Tragfähigkeiten werden in dem CE- Produktionsbuch festgehalten (6008....)
Einschlägige EG Richtlinien: EG-Maschine Richtlinien 2006/42/EG
Angewandte Normen: ISO 12100; EN 13157; EN 1492-1;

Datum: 07-11-2009

Hersteller: Gebuwin bv
Industrieweg 6
7102 DZ Winterswijk
Die Niederlande

Unterschrift:



J. Siertsema

Angaben zum Unterzeichner: Geschäftsführer



1. Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de votre choix, vous avez choisi un produit de levage professionnel, développé, fabriqué et testé avec soin.

Néanmoins, nous signalons qu'il est nécessaire de parcourir d'abord attentivement ce mode d'emploi et de l'observer avant l'utilisation de ce produit.

En outre, nous vous référons à notre site Internet www.gebuwin.com où vous pourrez vous procurer les différents accessoires de ce treuil, par exemple les sangles, crochets et la graisse d'entraînement pour la transmission.

Vous trouverez également sur le site Web les renseignements suivants que vous pourrez télécharger:

- informations sur le service,
- mode d'emploi,
- revendeurs de treuils GEBUWIN.

2. Les consignes de sécurité



Les treuils, de type WB sont des treuils actionnés à la main, qui doivent être fixés au mur ou aux constructions. Les treuils doivent être utilisés uniquement pour le levage de marchandise. Le transport (levage) des personnes, ainsi que le positionnement sous une charge en mouvement, est interdit.

Les treuils ne sont pas adaptés pour :

- un mode d'entraînement moteur
- une utilisation en continu
- une utilisation dans un environnement dans lequel on utilise des matières dangereuses et/ou explosives.

Des changements techniques sur les treuils et/ou le montage des périphériques sont uniquement admis après l'accord écrit du fabricant.

Le pilotage, le montage, des réparations éventuelles et la maintenance du treuil peuvent être effectués uniquement par des personnes compétentes qui :

- ont été affectées et agréées,
- ont été formées,
- connaissent les réglementations en vigueur,
- lors d'une réparation, utilisent toujours des pièces d'origine.

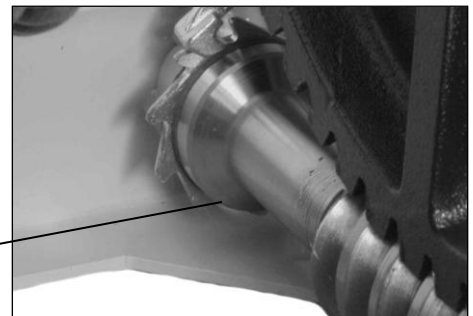
2.1. Le Treuil

Le treuil est équipé d'un frein à charge. Ce frein retient chaque charge à n'importe quelle hauteur et s'assure que la charge peut être descendue de façon contrôlée.



Le frein à charge ne doit jamais être graissé ou huilé. La fonction de freinage serait alors perdue !

Pas de graisse ou d'huile



La charge nominale de la première couche des sangles, indiquée sur la plaque signalétique, ne peut être dépassée.

Le treuil doit être fixé à minima aux matériaux de fixation indiqués dans les tableaux 1.

Ne jamais toucher les éléments en mouvement lors de l'utilisation!

Avant toute utilisation, effectuez le contrôle suivant:

- la fonction de freinage,
- l'état de la sangle et les moyens de levage,
- la construction portante.

Le treuil doit être testé au moins une fois par an par un expert.

2.2. La Charge

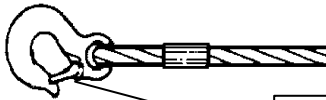
Concernant la charge, le suivant doit être observé :

- Ne jamais abandonner la charge en situation levée.
- Ne pas faire balancer la charge.
- Ne jamais faire tomber la charge de la sangle soudainement.
- S'assurer que la hauteur de levage totale est synoptique.

2.3. La sangle et le(s) moyen(s) de levage

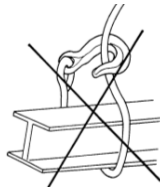
Concernant la sangle et le moyen de levage (crochet de levage) le suivant doit être observé :

- Utiliser uniquement des sangles certifiées selon EN 1492-1 avec un effort de rupture min., selon les tableaux 1.
- Les sangles et le crochet de levage doivent être régulièrement contrôlés et entretenus selon EN 1492-1
- Au moins 3 spires de sécurité doivent rester sous la charge sur le tambour.
- Le dessus de la dernière couche des sangles doit être libre de $1\frac{1}{2}$ x l'épaisseur de la sangle de la bride tambour.
- La sangle doit être enroulé sous précontrainte sur le tambour.
- Ne jamais toucher la montée de la sangle.
- Tenir la sangle uniquement avec des gants de sécurité.
- Respecter la capacité de la sangle.
- Les crochets de levage doivent contenir des clapets de sécurité.



clapet de sécurité

- La charge doit être fixée correctement.



3. Renseignements techniques

Le type de désignation a été monté comme suit :

WB = GEBUWIN treuils à vis sans fin

750 = max. poids de levage 750 kg

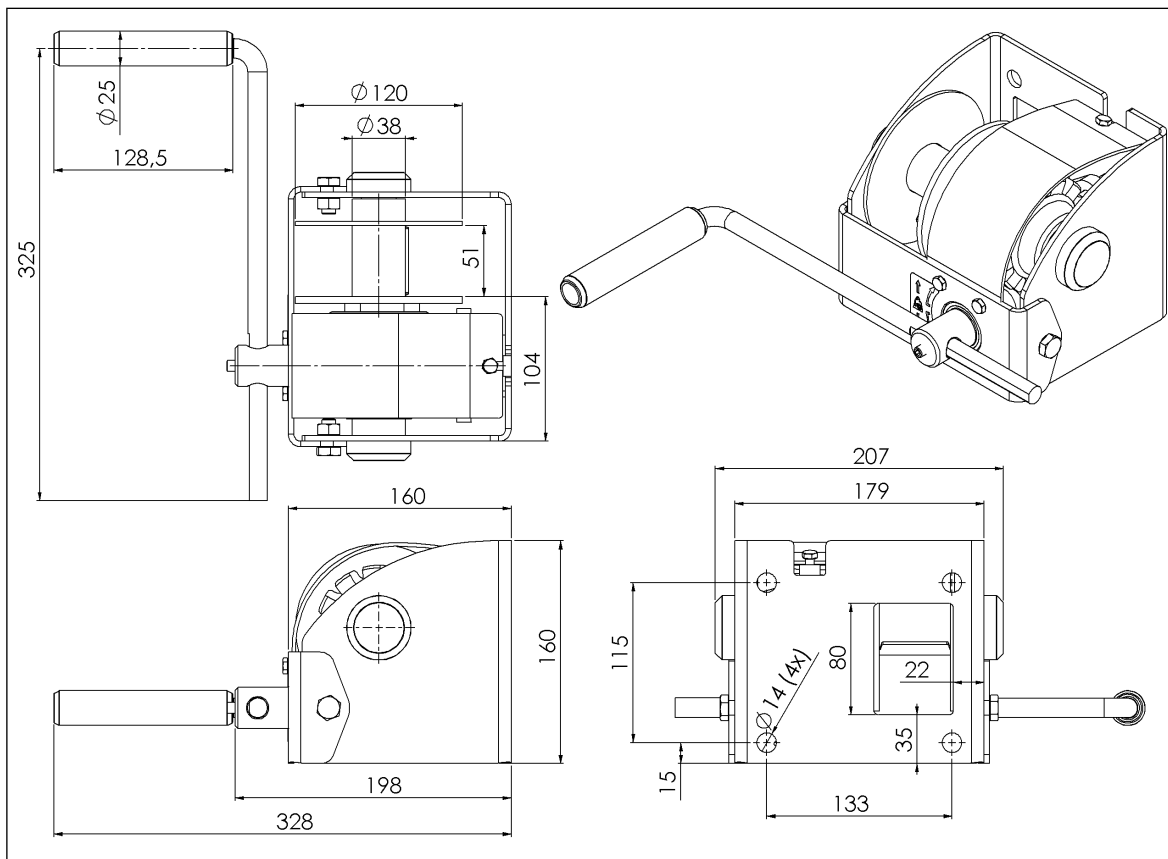
GR = peinture au four couleur gris

EV = zincage électrolytique

Tableau 1

Type WB 750 GR / EV	
Poids de levage 1ère couche	750 kg
Poids de levage dernière couche	350 kg
Max. mesure de la largeur des sangles	50 mm
Force de rupture de la sangle min.	37,5 kN
Protection de la sangle calculée	4 m
Force pendulaire 1ère couche	11 daN
Proportion transmission	1:12
Hauteur de levage par mouvement oscillatoire	12 mm
Poids propre	9 kg
Fixation au mur, classe 8.8 boulons	4x M12
Température d'ambiance admise	-10° / +50°

Encombrements:



3.1. Description de la fonction

Les treuils sont des treuils à tambour avec un engrenage à vis sans fin. La charge est tenue dans chaque couche par un frein à charge intégré. L'arbre de vis sans fin et la bobine de câble sont à paliers. Le boîtier est fait de tôle d'acier et est adapté pour une fixation aux murs, aux mâts, etc. La pendule est réglable en hauteur et peut être enlevée.

3.2. Instruction de montage

Le treuil doit être monté selon les boulons indiqués dans les tableaux 1.

Afin d'éviter la tension dans le boîtier du treuil, il faut être attentif à :

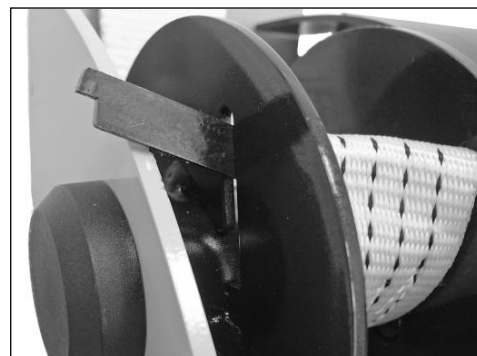
- une surface plate sur les zones de fixation des boulons,
- s'assurer que la portance d'un mur ou toute autre construction soit suffisante,
- afin de garantir un bon déroulement du câble, le treuil doit être monté de niveau.

Tous les écrous des boulons de fixation doivent être vissés et verrouillés au même degré.

3.3. Montage de la sangle

Pour le choix de la sangle, nous vous prions de consulter les tableaux 1.

Veillez à ce que la plaque de freinage en vue de la sangle soit fixée au tambour comme il se doit.



La sangle doit être déroulée de l'arrière du tambour du haut. Chez certaines fabrications le câble peut également se dérouler horizontalement du bas vers l'arrière.

Attention : Si un mouvement de la sangle se fait en sens incorrect, le frein ne fonctionnera pas.



La longueur de la sangle doit être suffisante pour qu'il reste, lors d'une charge dans la position la plus basse, au moins 3 spires sur le tambour.



3.4. Première utilisation

Le treuil est équipé d'une transmission à engrenage à vis sans fin. Afin de garantir une durée de vie plus longue, nous conseillons de roder le treuil. Effectuez environ 5 rotations du tambour avec le treuil, avec 50% de la charge nominale. Enlevez le capot de protection et dispersez de nouveau la graisse avec un pinceau sur l'engrenage à vis sans fin et sur la vis sans fin. Remontez le capot de protection. Le treuil est maintenant prêt à l'utilisation.



Pour le bon fonctionnement du frein à charge, le treuil doit être chargé avec 5% de la charge nominale minimale.



3.5. Commande

Les treuils sont uniquement adaptés pour une commande manuelle. Le levage de la charge est effectué en tournant la pendule dans le sens des aiguilles d'une montre.

La charge peut être baissée en tournant la pendule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



4. Entretien

Pour l'inspection et les travaux d'entretien, la charge doit être retirée du treuil. L'entretien et l'inspection doivent être effectués par du personnel qualifié, par exemple par votre distributeur Gebuwin.



Intervalle inspection/entretien	Travaux
avant chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> - inspecter la sangle et le crochet de levage visuellement - inspecter la quantité de graisse sur la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler la fonction du frein
par trimestre	<ul style="list-style-type: none"> - inspecter la sangle et le crochet de levage sur cassure visuellement - graisser* la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler le frein à charge sur usure - en cas de besoin changer les disques de frein <p>Attention : pas de lubrifiants sur les disques de frein ou garnitures des disques de freins</p>
une fois par an	<ul style="list-style-type: none"> - tester et entretenir le câble selon EN 1492-1 sur usure et effort de rupture minimal - contrôler les boulons de fixation sur leur solidité - contrôler toutes les parties du treuil pour usure et si nécessaire changer et éventuellement graisser. - contrôler la lisibilité de la plaque signalétique.

* nous conseillons la graisse Texclad premium 2 de Texaco ou un équivalent pour la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin. Vous pouvez également commander cette graisse via votre distributeur Gebuwin ou sur www.gebuwin.com

5. Pannes

Panne	Raison	Résoudre
Le treuil tourne lourdement sans charge	<ul style="list-style-type: none">- l n'y pas de graisse sur la transmission.- impuretés dans la transmission- le treuil s'est courbé lors du montage.	<ul style="list-style-type: none">- graisser- nettoyer avec un solvant et graisser de nouveau- remonter la plaque de fixation et le treuil
La charge n'est pas retenue	<ul style="list-style-type: none">- la sangle n'a pas été montée correctement sur le tambour ce qui modifie le sens de rotation de la pendule.- les disques de freins sont usés ou défectueux.	<ul style="list-style-type: none">- installer la sangle correctement.- vérifier et changer les disques de frein
Le frein à charge ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- le mécanisme du frein et/ou les disques sont coincés suite à une utilisation peu fréquente.	<ul style="list-style-type: none">- libérer le frein par un petit coup du plat de la main sur la pendule, dans le sens de la rotation.

6. Service

Pour le service ou les pièces de rechange, nous vous prions de prendre contact avec votre distributeur Gebuwin à proximité de chez vous.

Vous pouvez trouver le dessin de la vue éclatée pour les pièces de rechange sur le site Internet www.gebuwin.com

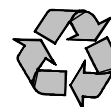
Sur ce site, vous pouvez également commander vos pièces de rechange si nécessaire.



Nous vous conseillons d'utiliser uniquement des pièces de rechanges d'origine pour garantir le bon fonctionnement !

7. Environnement

À la fin du cycle de vie, les différentes pièces du treuil doivent être jetées selon les réglementations d'environnement en vigueur.



8. La CE Certificat de conformité 2006/42/CE (Appendice II A)

Par la présente, nous déclarons, que le plan, la construction et l'élaboration des treuils ci-dessous mentionnés, sont conformes aux normes de sécurité et de santé des directives CE relatives aux machines en vigueur.

La validité de cette déclaration prend fin :

- si un changement ou une addition n'a pas été intégré avec notre consentement.
- si le treuil est utilisé de façon incorrecte et si les contrôles exigés ne sont pas effectués.

Produits : Treuil

Type : WB750 ../..

Numéro de produit : A partir du numéro de production 6008. . . .

Les numéros de production de toutes les capacités sont enregistrés dans le livre de contrôle avec la marque CE.

Directives CE pertinentes : Directives CE relatives au machines 2006/42/CE

Normes appliquées : ISO 12100; EN 13157; EN 1492-1;

Date : 07-11-2009

Fabriqueur : Gebuwin bv
Industrieweg 6
7102 DZ Winterswijk
Les Pays-Bas

Signature :



J. Siertsema

Fonction du soussigné : Directeur

